

## Một số thông tin cần thiết:

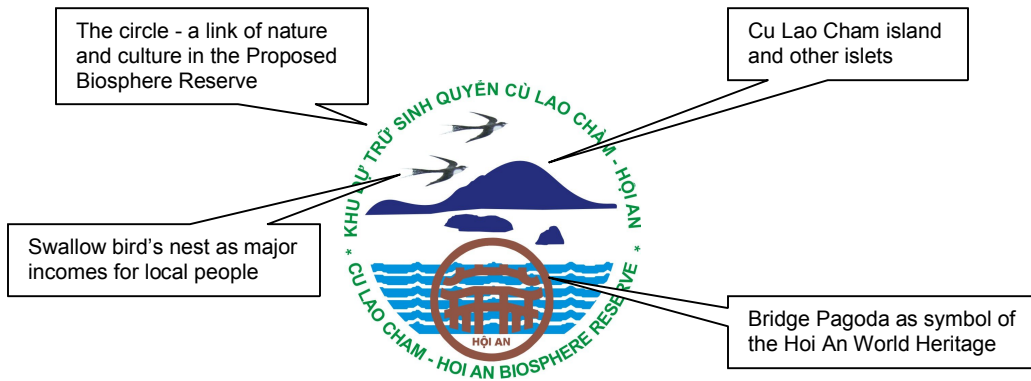
1. Tên gọi: Tên tiếng Anh Cu Lao Cham – Hoi An Biosphere Reserve, included into the World Network of Biosphere Reserve.
2. Dịch sang tiếng Việt: Khu dự trữ sinh quyển Cù Lao Chàm Hội An, thuộc Mạng lưới các khu dự trữ sinh quyển thế giới, gọi tắt là Khu sinh quyển thế giới Cù Lao Chàm Hội An.
3. UBQG MAB Việt Nam đề nghị cách gọi thống nhất bản dịch tiếng Việt là: Khu sinh quyển thế giới tại Việt Nam.
4. Cù Lao Chàm – Hội An được thế giới công nhận là khu sinh quyển thế giới do thỏa mãn 7 tiêu chí dưới đây:

### Article 4 - Criteria

General criteria for an area to be qualified for designation as a biosphere reserve:

1. It should encompass a mosaic of ecological systems representative of major biogeographic regions, including a gradation of human interventions.
2. It should be of significance for biological diversity conservation.
3. It should provide an opportunity to explore and demonstrate approaches to sustainable development on a regional scale.
4. It should have an appropriate size to serve the three functions of biosphere reserves, as set out in Article 3.
5. It should include these functions, through appropriate zonation, recognizing:
  - (a) a legally constituted core area or areas devoted to long-term protection, according to the conservation objectives of the biosphere reserve, and of sufficient size to meet these objectives;
  - (b) a buffer zone or zones clearly identified and surrounding or contiguous to the core area or areas, where only activities compatible with the conservation objectives can take place;
  - (c) an outer transition area where sustainable resource management practices are promoted and developed.
6. Organizational arrangements should be provided for the involvement and participation of a suitable range of inter alia public authorities, local communities and private interests in the design and carrying out the functions of a biosphere reserve.
7. In addition, provisions should be made for:
  - (a) mechanisms to manage human use and activities in the buffer zone or zones;
  - (b) a management policy or plan for the area as a biosphere reserve;
  - (c) a designated authority or mechanism to implement this policy or plan;
  - (d) programmes for research, monitoring, education and training.

LOGO THE PROPOSED BIOSPHERE RESERVE  
(This logo was selected by stakeholder workshops in Hoi An in 2008)



## BIỂU TƯỢNG KHU DTSQ CÙ LAO CHÀM – HỘI AN



Vòng tròn bao quanh thể hiện tính tổng thể các giá trị thiên nhiên và văn hóa được ngưng tụ trong quần thể di sản

Hình ảnh đảo Cù Lao Chàm và các đảo nhỏ giữa biển khơi

Chim yến làm nên tính đa dạng sinh học đồng thời là nguồn thu nhập, sinh kế của người dân, bảo tồn thiên nhiên chính là duy trì sinh kế bền vững

Chùa Cầu – hình ảnh di sản văn hóa Hội An hòa đồng cùng sóng biển làm nên giá trị không nơi nào có được